

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ment en hauteur et de négocier des passages particulièrement bas. Malgré le surbaissement intentionnel de ce modèle, le pont est assez haut pour permettre d'effectuer des déchargements directs sur un convoyeur à ruban. Un centre de gravité très bas et une voie large assurent une sécurité sur pente remarquable. L'avancement silencieux absolument sans à-coups et ma-

nœuvrable depuis l'avant ou l'arrière est réglable sans gradation jusqu'au point d'un déchargement rapide. La capacité de la cage correspond à 12 m<sup>3</sup> de fourrage vert ou à 25 m<sup>3</sup> de fourrage sec. Trad. H.O.

Vente et service après-vente par les Etablissements Bucher-Guyer S.A., 8166 Niederweningen.

## Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

### **RAPID Dietikon construit un entrepôt central et agrandit surface de production**

L'augmentation à la participation du marché, de nouveaux produits ainsi qu'un accroissement constant du chiffre d'affaires en Suisse et à l'étranger sont les causes de cet important projet d'investissement. Par la construction de ce dépôt central, une place importante se voit ainsi libérée pour une fabrication plus rationnelle et un meilleur écoulement des matériaux.

La mise en service de cet entrepôt central est prévu pour juin prochain.

### **International, vainqueur par deux fois aux championnats de labourage**

International a pu occuper la première et la troisième place lors des championnats mondiaux de labourage 1980 en Nouvelle Zélande.

A l'occasion des premiers championnats suisses de labourage à Seuzach, l'agriculteur Jules Müller de Freudwil/Uster a remporté la victoire en automne 1980 également sur International.

Ce n'est certainement pas une coïncidence dûe au hasard, car le relevage hydraulique à contrôle automatique et les qualités tel-



Dépôt central  
en avril 1981.

Les que solidité et constance des tracteurs International sont connus.

Société par section Rohrer/Marti  
8105 Regensdorf ZH



Les deux vainqueurs:

à gauche: Vivian Samuel (Angleterre),  
champion mondial

à droite: Jules Müller, Freudwil / Uster ZH,  
champion suisse

### **Distributeur d'eau automatique**

Convient pour adductions d'eau pouvant  
concerner

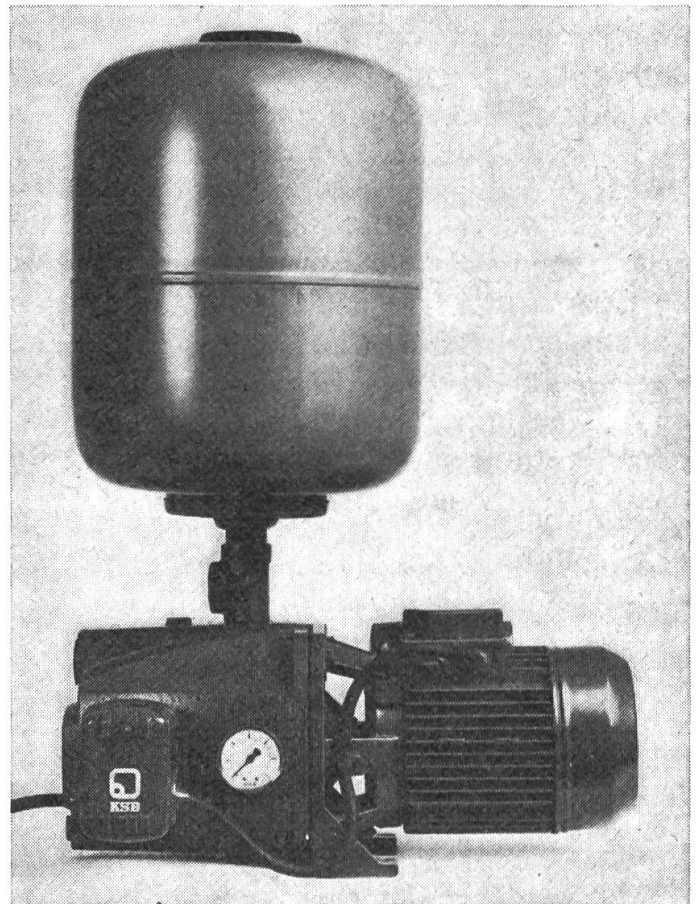
- des entreprises agricoles ou artisanales  
de petite ou moyenne grandeur,
- des maisons de week-end,  
cabanes de chasse,  
maisons unifamiliales et  
bungalows

où l'eau doit arriver sous pression et en  
formant immédiatement un fort jet dès l'ou-  
verture du robinet sans qu'il soit néces-  
saire que la pompe fonctionne en perma-  
nence.

#### *Fonctionnement*

Les installations HYA consistent en une  
pompe rotative insonorisée (système Jet)  
équipée d'un manomètre et de manostats  
d'asservissement ainsi que d'un réservoir

de 19 litres à diaphragme sous pression,  
d'une soupape de remplissage et d'un  
coussin pneumatique. Le ballon d'air com-  
primé est réglé pour une pression d'enclen-  
chement de 1,4 bar et une pression de dé-  
clenchement de 2,8 bar. Cela signifie que  
la pompe cesse automatiquement de fonc-  
tionner dès que la pression dans le réser-  
voir correspond à 2,8 bar. Tant que la con-  
sommation d'eau est modeste, la pompe  
reste désenclenchée jusqu'au moment où  
la pression tombe à 1,4 bar, et ce n'est  
qu'alors qu'elle se remet à fonctionner.



Le nouvel automate de distribution d'eau HYA.

L'installation se prête à un service continu.  
Elle débite jusqu'à 6 m<sup>3</sup> d'eau par heure et  
peut surmonter des dénivellations de jus-  
qu'à 52,5 mètres. Elle convient aussi pour  
des irrigations par aspersion horticoles ou  
agricoles.

KSB Zürich AG  
Limmatstrasse 50 8031 Zürich